

Muralt 家族：从外科医生到丝绸制造商

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

穆拉尔特（Muralt）家族涉足贸易的时间晚于奥雷利（Orelli）家族。法学博士、前公国行政长官（podestà）马蒂诺·穆拉尔特（Martino Muralto）曾领导洛迦诺的新教社区，并于 1555 年携家人迁出。他的儿子、外科医生约翰内斯（Johannes）创立了家族的苏黎世分支；另一个儿子汉斯·路德维希（Hans Ludwig, 1546–1606）接受了外科医生培训，于 1567 年娶了玛丽亚·冯·穆利嫩（Maria von Mülinen），1570 年获得伯尔尼公民权，并开创了伯尔尼分支。¹在两代人的时间里，苏黎世的穆拉尔特家族主要从事内科和外科医生职业。他们转向商业，始于移民乔瓦尼·穆拉尔托的孙子约翰内斯·穆拉尔特（1577–1645）。

据《瑞士历史词典》（*Historisches Lexikon der Schweiz*）记载，约翰内斯·穆拉尔特与所有在苏黎世的洛迦诺难民一样，起初主要从事与伦巴第地区的纺织品贸易。他是家族中首位转向制造业的人，时间在 1606 年至 1611 年之间，并创立了丝绸商号“Muralt an der Sihl”。他在苏黎世雇佣伦巴第工人生产绢丝（用废丝纺成的丝线）和丝绵，并于 1636 年后与兄弟约翰·安东（Johann Anton）共同取得了商业成功。²该商号成为该市一流的丝绸商号之一。苏黎世历史学家汉斯·康拉德·佩耶（Hans Conrad Peyer）在其专著《锡尔河畔穆拉尔特丝绸公司》（*Die Seidenfirma Muralt an der Sihl*, 1966 年）中

重构了其历史，《瑞士历史词典》也将该书列为关于这家商号的参考资料。³

1 贸易、亲属关系与伦巴第纽带

洛迦诺人的商业策略建立在他们与伦巴第的联系之上。二十世纪二十年代，保罗·凯勒在总结早期文献时列举了一批意大利裔或洛迦诺裔的商人家族，其中包括奥雷利、裴斯塔洛齐和穆拉尔特家族，他们在贝加莫、米兰和维罗纳派驻了代理人。⁴这些代理人负责采购生丝和丝线，安排信贷与付款，收集价格和收成信息，并在意大利市场销售苏黎世的商品。他们通常是本家族或姻亲家族的成员，这在跨境合同难以执行的时代降低了欺诈风险。

与意大利的联系还体现在法律层面。洛迦诺人作为新教流亡者，来自一个仍由十二个州共同统治的领地，而这些州中就包括将他们驱逐出去的天主教会。他们在伦巴第的商业代理人在西班牙统治下的米兰公国开展活动，那里宗教裁判所十分活跃，新教徒无法公开信奉其信仰。因此，这项贸易需要谨慎行事，并且需要在教派边界两侧都有可靠的中间人。⁵跨越教派和政治边界维系商业关系的能力，成为苏黎世日后作为北欧与南欧之间中介者地位的基础之一。

2 注释

1. Bonjour, 《Muralt, von》（见前文）；维基百科，“Muralt 家族”（见前文），关于汉斯·路德维希及伯尔尼支系。
2. Lassner, “Muralt, Johannes”（见前文）：“与所有逃往苏黎世的洛迦诺人一样，M. 起初主要从事与伦巴第地区的纺织品贸易。他是家族中首位投身制造业的人（1606-1611），并创立了位于锡尔河畔的穆拉尔特丝绸厂。

3. 汉斯·康拉德·佩耶尔, 《锡尔河畔的穆拉尔特丝绸公司》(苏黎世, 1966年), 参见马丁·拉斯纳, “穆拉尔特, 约翰内斯”, 载于《瑞士人名辞典》(意大利语版)的参考文献, <https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/029398/> (2026年10月5日查阅)。
4. 凯勒 (Keller), 《胡格诺派的影响》(见前文), 列举了奥雷利 (Orelli)、戈斯维勒 (Gossweiler)、罗默 (Römer)、霍尔茨哈尔布 (Holtzhalb)、佩斯塔洛扎 (Pestalozza) 和穆拉尔特托 (Muralto) 家族在贝加莫、米兰和维罗纳设有代表。
5. 舒尔特斯, 《奥雷利家族》(见前文), 以及佩耶尔, 《锡尔河畔的穆拉尔特丝绸公司》(见前文), 关于这两个家族在意大利的通信代理人。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见, 不能替代针对个案的专业意见, 亦不建立律师与客户关系。本文反映截至2026年9月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-the-muralto-from-surgeons-to-silk-manufacturers